

# 隐喻视角下的英语现在时研究

王和玉

(广东工业大学 外国语学院, 广东 广州 510090)

**摘要:**传统的时态理论局限在时间的平面考察英语时制,无法解释实际英语使用中英语的时与自然时间不对应的问题。如果引入隐喻视角,将英语现在时的意义拓展化过程理解为人们将两点重合关系的意象图式,投射到事件或事物的真值域,再投射到情感域之上的隐喻拓展过程,可以使现在时的语法意义呈开放灵活的状态,容纳更多的延伸性用法。

**关键词:**时态;英语现在时;隐喻

**中图分类号:** H314.3

**文献标识码:** A

**文章编号:** 1007-5348(2007)11-0121-03

## 一、关于英语时态

动词时态(tense)是英语动词的基本语法范畴之一。国内外语法界一般把时态和时间直接联系起来,把时态界定为表示时间区别的语法概念。传统语法主要考虑行为发生或状态存在的时间与对它陈述时间的相互关系,将时间系统分为“过去”、“现在”和“将来”三个时段。英国语言学家夸克(Quirk)<sup>[1]</sup>等人提出英语只有两种时态,即现在时与过去时,因为将来时间主要是通过情态动词、半助动词、现在时或进行体来表达的,不能构成单独的时态。对于英语基本时态的二分法与三分法,国内语言学家也有不同意见。如张道真<sup>[2]</sup>的《实用英语语法》仍沿袭传统的三分法,与英语的各种体(aspect)结合,共构成十多种时体表达法。而章振邦<sup>[3]</sup>的《新编英语语法》中,不仅严格区分了时和体,而且取消了将来时的提法。

## 二、存在的问题与解决办法

持时态两分论和三分论的语法学家,都碰到了相同的难题。因为英语中的时态与自然时间并不一一对应。发生于现在或过去或将来的动作、状态可能分别用动词的多种时态形式表示,而同一种时态形式可用来描述不同时区的动作和状态。如:现在时态主要表示现在时间,但有时也可以表示过去时间或将来时间;过去时除了指示过去的事件或状态,还可以表示现在的时间甚至将来的时间。英语的过去时还被用来表达各种主观的推断、猜测、意愿

等“虚拟语气”。

由于英语的时与自然时间有太多的不对应关系,语法学家企图通过“典型用法”与“边缘用法”的区别来解释这种矛盾。如Quirk认为,英语动词现在时态通常,但决不总是指代现在时间。换言之,现在时态的主流用法表示现在时间,而非主流用法或边缘用法可以指涉过去和将来。这样做只是权益之计,因为大量的英语语料显示,时态与时间的不对应现象不仅不是偶然和例外的,而且是经常的和有规律的。另外,这样的解释本身就是违背语言学基本原理的。如果同一时态形式表示不同时间关系,那么,相同的语法形式就被用来表示同一范畴内两个或两个以上处于对立关系的不同语法意义,这显然不是研究语言的正确方法。

另有学者从语用的角度寻找解决矛盾的办法,认为时态的某种性质可以移作他用产生特定的语用效果,主要体现语用意义。这种途径没有把时态的用法和意义局限在时间的平面来考察;其可取之处在于考虑到了语言使用者的选择和意图,为认识时态提供了新的视角。但研究的方法和内容仍停留在语用学或修辞学的领域,远未揭示时态的本质。

易仲良<sup>[4]</sup>提出了崭新的时态观。他认为:英语的动词时态本质上是一个参照系统,是一个以说话时刻为参照原点的多元识别系统。事实上,英语动词的时态形式并不总是标示动作、状态的时间属性,它还

收稿日期:2007-09-11

基金项目:广东工业大学2006年校级青年基金项目“隐喻视角下的英语时态研究”(062017)

作者简介:王和玉(1974-),女,湖南安乡人,广东工业大学外国语学院讲师,英语语言学硕士,主要从事英语语言学研究。

可以表示动作、状态和说话时刻说话者的心理联系。有时,时间的标示作用是通过非动词手段完成的,如时间副词、介词短语、各种语境等。按照易的观点,英语时态分为直接时态和间接时态。前者涉及所有的限定动词,后者涉及所有的非限定动词。直接时态包括现在时态和过去时态。英语中没有将来时,传统的现在时被称为“现联时态”(present - connective tense),传统的过去时被叫做“现差时态”(present - remote)。这种理论较好地解决了以往的时态理论在解释时态与时间不吻合时的矛盾,

认知语言学家 Langacker 和 Taylor 的认知语法一反传统的时态描写模式,从认知和概念形成的角度对时态进行论述。认知语言学认为,语言是一个象征系统。语言反映的不是客观世界本身,而是人们对客观世界的感知。人们以各种方式观察客观世界,产生各种不同的语言表达方式<sup>[5]</sup>。英语中的时态反映的正是在客观外在情况与语言表达方式之间起作用的观察安排(viewing arrangement)。重视说话人和听话人的领悟对语言意义的作用是认知语法的一个基本思想。按照认知语法的观点,英语中也只有两种时态,即现在时和过去时<sup>[5]</sup>。随着认知语言学的兴起和发展,国内学者也开始介绍认知语法的时态观,并试图从认知的角度探讨英语时态的本质。

本研究试图从认知语法中的隐喻角度出发,探讨英语的时态本质和意义。限于篇幅,本文主要考察英语现在时的实质,探讨英语现在时语法意义的隐喻化过程。

### 三、从隐喻的视角看现在时

#### 1. 认知语言学的隐喻实质

传统语言学认为:隐喻是语言中的非正常现象,作为一种纯语言现象,隐喻可有可无;使用隐喻的目的是为了制造特殊的修辞或交际效果。认知语言学认为:隐喻无处不在,随处可见;隐喻在本质上认知的,是一种通过语言表现出来的思维方式;隐喻是有系统的,一个隐喻概念会生发出大量的、彼此和谐的语言表达;隐喻认知的基础是意象图式(image schema);隐喻由两个域构成,即结构相对清晰的始源域(source domain)和结构相对模糊的目标域(target domain),隐喻就是将前者的图示结构映射到后者之上,通过前者来构建和理解后者;隐喻映射不是随意产生的,而是根植于我们的身体经验。语言符号的多义性和创造性,正是得益于隐喻在概念上的形成和使用<sup>[6]</sup>。“隐喻的本质,就是以一件事来理解和经历另一件事”。从这个意义上讲,“人类思维基本上是隐喻性的”<sup>[7]</sup>。

#### 2. 隐喻化——现在时语法意义的拓展

认知语言学研究表明:任何民族都有时间概念,

而且都是通过空间隐喻的方式形成。根据 Bernard Comrie 在 *Tense* 一书中对时制系统的描写,现在时属于绝对时制(absolute tense),以说话时间为参照点,具体定义如下:

Present: E(event time) simul(speaking time) S (speaking time) (事件发生的时间 E 与说话时间 S 重合 simul)<sup>[8]</sup>

因此,现在时语法意义的认知图式是人们头脑中两点重合的空间位置关系概念的隐喻化。换言之,空间两点重合的模型被投射到时间域两个时点的重合。后来,随着人类认知的需要和语言的发展,这种两个时点重合的模型继续投射到表示事物现实真假性的真值域上。这样就很容易理解语言事实中所谓“现在时表将来的用法”。如:

(1)She *retires* next month.

(2)I'll write to you as soon as I *arrive* there.

(3)We *leave* tomorrow at 11:30 and *arrive* at 18:00.

在上面的例子中,现在时所表示的意义是按规规定、计划或时间表肯定要发生的事。表面上,事件发生的时间 E 晚于说话时间 S,似乎不符合现在时的语法意义。但我们借助隐喻投射来理解现在时的用法,即这里现在时所表达的时间意义已经通过隐喻投射到真值域上,问题就会容易得多。实质上,语言使用者要表达的是动作要实现真实性或者说必然性,体现的是将要发生的动作与客观现实性的一致性或重合性。由于动作发生的时间意义可以借助于句中的时间状语或者语境来传达,因此不会造成歧义。

从时间域隐喻性投射到真值域后,人们继续又将它隐喻性地投射到情感域。在下面的语言现象中,现在时的语法形式用来表示过去时间,有时被称为戏剧性的现在时(Dramatic Present)。如:

(4) The crowd *swarms* around the gateway, excitement *grows* as the pop star *appears*.

(5)He *says* he enjoys working here.

(6)Peace Talks *Fail*. (报纸标题)

上面句子中斜体部分的动作都是在过去的时间里发生的,这也与现在时“事件发生的时间 E 与说话时间 S 重合”的语法意义相冲突。同样,我们通过隐喻的角度可以拓展对现在时的理解。这里,现在时的语法形式不再单纯表达时间的意义,它已通过人们的认知隐喻性地投射到情感域。换言之,现在时在这里实现的不是“E 与 S 的重合”,而是说话者与听话者的情感状态的一致性。通过现在时语法形式的使用,过去的动作被说话者主观地拉到当前说话时刻,表面上与客观事实冲突,但引发的结果却是说话

者与受话者心理距离的消失和情感的共鸣。其目的是为了增加动作的真实性、生动性和有效性,从而激发读者的情感,让读者相信或身临其境地卷入已发生的事件中。由此可见,隐喻思维的产生有时似乎有悖于客观现实,但正是人的思维在认知过程中的巨大作用,时间域与情感域之间潜在的相似性被发现并得到成功投射。

为了更直接地描述现在时语法意义的隐喻拓展情况,我们可以用下图来表示不同的概念域之间是如何一步步映射的:

空间域→时间域→真值域→情感域

### 3. 隐喻化发生的理据

关于句子所表达事件的时间定位,一般认为:英语主要依赖动词的形态变化表达时制;实际上,在日常交流中,人们对英语句子事件的时间定位在很大程度上也是依赖时间表达,因为时间副词能更加准确地表达时间,一般放在句首或句尾,与简短地作为动词词尾的形态标记相比,更引人注目。因此,“Tomorrow is Sunday”比“Tomorrow will be Sunday”更加自然,因为“tomorrow”可以消除任何可能的误解。

即使没有明确的时间副词,如果语境能提供足够的时间线索,英语时制的表达也不仅仅局限于动词的形态变化。这也为现在时语法意义的拓展提供了条件。

除了表达动作或状态以外,英语中的有些动词本身蕴涵了时间的概念。如:“suppose”,“assuming”,

“imagine”,“hope”,“expect”等,在这些词引导的从句中,一般用现在时表示将来,因为这些词本身蕴涵了将来的时间概念,使得动词的形态变化成了冗余。

### 四、结语

综上所述,在语言的初始阶段,拥有自身语法符号的英语时制系统,有着其相对稳定的语法意义:现在时态表示现在事件和状态。但随着人们对世界的认识不断深入,人们的思想日趋丰富,表达日趋复杂,结果使时态的初始意义得到扩张,即现在时可以表达非现在时间的意义。

隐喻无处不在,它在人们的认知过程中扮演了重要角色,根据以上分析,英语现在时的语法意义,从单纯表示时间发展到表示真实性,再到表示人们的情感亲疏,这一意义拓展化过程实质上就是人们将两点重合关系的意象图式,投射到事件或事物的真值域,再投射到情感域之上的过程。

语言运用是为了表达思想,绝不是单纯为了追求形式的齐整。随着人际交往与信息传播的发展,语言形式与意义的一一对应关系不断被打破。通过隐喻理解现在时,不仅可以解释频繁的所谓“现在时表将来或过去的特殊用法”,也使得现在时的语法意义呈开放灵活的状态,可以容纳更多的通过认知隐喻的拓展型意义。这一方面符合人们从已知到未知,从具体到抽象的认知规律;也符合英语从注重形式向注重意义表达转变的变化过程<sup>[9]</sup>。

### 参考文献:

- [1]QUIRK R. A Comprehensive Grammar of the English Language [M]. New York: Longman, 1985: 174 - 176.
- [2]张道真. 实用英语语法 [M]. 北京: 商务印书馆, 1995: 179 - 218.
- [3]章振邦. 新编英语语法教程 [M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2003: 221.
- [4]易仲良. 英语动词语义语法学 [M]. 长沙: 湖南师范大学出版社, 1999: 3 - 12.
- [5]谢应光. 认知语法中的时态[J]. 重庆师范大学学报, 2005(1): 96 - 102.
- [6]蓝纯. 认知语言学与隐喻研究 [M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2005: 112.
- [7]LAKOFF G, JOHNSON M. Metaphors We Live By [M] Chicago: The University of Chicago Press, 1980: 5 - 6.
- [8]BERNARD C. Tense[M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1985: 123.
- [9]秦裕祥. 论英语动词时态呼应的标准 [J]. 天津外国语学院学报, 2005 (4): 22 - 27.

## Metaphorization of English Present Tense

WANG He-yu

(Faculty of Foreign Languages, Guangdong University of Technology, Guangzhou 510090, Guangdong, China)

**Abstract:** The traditional grammar defines English tense system merely through the perspective of time, hence fails to explain the frequent conflicts between the definition and its actual usage like “the present tense sometimes expresses events in the past or future”. When employing the concept of metaphor in cognitive grammar, we investigate the process of metaphorization of English present tense and present a more flexible and open understanding of it.

**Key words:** tense; English present tense, metaphor

(责任编辑:邱代为)